

# 2004 CEPF Small Grant Final Project Completion Report

## CEPF 小项目最终项目完成报告

I.BASIC DATA 基本信息
Organization Legal Name: 北京师范大学生态研究所 Beijing Normal University
Project Title (as stated in the grant agreement): 野生动物执法能力建设—CITES 物种识别网络支持系统 Wildlife Enforcement Capacity Building -- CITES Species Identification Network
Implementation Partners for This Project: 国家濒管办、海关总署缉私局、国家森林公安局
Project Dates (as stated in the grant agreement): 2006 年 7 月 - 2007 年 6 月
Date of Report (month/year): 报告日期 ( 月/ 年 ) : 2007 年 8 月 15 日

II. OPENING REMARKS 备注
<i>Provide any opening remarks that may assist in the review of this report.</i> 请提供有助于对项目进行评估的开放式的备注。

## Narrative Questions

### 叙述性问题

#### 1. What was the initial objective of this project?

1. 该项目的最初目的是什么？

- 建立 CITES 公约物种网上鉴定系统，为 CITES 执法提供准确快捷的网络支持
- 通过培训 CITES 和相关海关、林业公安等执法机构对物种鉴定网络的使用，提高云南、四川、广西等重点省区野生动植物执法人员公约物种的识别能力
- 通过物种鉴定网开展 CITES 公约物种识别和相关公约内容的公众宣传教育工作

#### 2. Did the objectives of your project change during implementation? If so, please explain why and how.

2. 在实施过程中，该项目的目标是否有变更？如果有，请具体注明变更原因及变更内容。

项目实施过程中，该项目的目标没有改变。

#### 3. How was your project successful in achieving the expected objectives?

3. 该项目是如何成功达到所预期的目标的？

项目预期目标都已实现。

#### 4. Did your team experience any disappointments or failures during implementation? If so, please explain and comment on how the team addressed these disappointments and/or failures.

4. 在项目实施过程中，您和您的团队是否经历过任何失望与失败？如果有，请具体注明并解释如何解决失望和处理失败的。

在项目实施过程中，遇到了大量物种鉴别相关的科学问题和网络检索技术问题。项目参加者通过广泛协助，克服了物种数据库信息量大、科学性强等困难，与网络建设管理人员一道克服了这些困难。

#### 5. Describe any positive or negative lessons learned from this project that would be useful to share with other organizations interested in implementing a similar project.

5. 请详细描述您或您的组织从该项目中获得的，可与从事类似项目的其他组织分享的任何积极或消极的经验。

本项目团队从该项目中得到了很多经验，特别是在与多个政府部门协调协作、以及物种鉴定网络推广的过程中，如果与各个省区、各个执法部门之间的沟通和协助技能和技巧是值得借鉴的。很多政府部门在项目之初并不积极，但是当他们看到我们的项目真正在执法人员的实际日常工作中起到了作用后，大家的积极性被调动了起来，很多基层省区执法部门的官员还积极参与到项目的活动中来。这是本项目中积极的收获。但是也有很多负面的经验值得分享借鉴，比如虽然本项目是公益性非盈利的，但是涉及到物种鉴定中图片和教学讲义等知识产权问题上，购买和支付这方面的费用较大。如何通过正常途径获得免费使用的物种图片用于公益性的和执法活动，需要进行进一步的探讨。

## 6. Describe any follow-up activities related to this project.

6. 请注明任何与该项目有关的后续活动。

海关总署所属云南、广东、四川地方海关的野生动植物进出口管理机构将积极试用 CITES 公益物种鉴定网，并会向我们反馈他们在实际执法过程中的使用经验，以不断提高和完善物种鉴定网的实用性和物种鉴定的方便程度，以期在全国其他省区推广使用。

## 7. Please provide any additional information to assist CEPF in understanding any other aspects of your completed project.

7. 请提供任何可使 CEPF 更完整的了解该项目的信息。

本项目所建立的 CITES 公约物种鉴定网络可以通过 [www.cnspp.cn](http://www.cnspp.cn) 网址查询。其中信息内容包括：

物种：CITES 执法物种鉴定网信息库中已经录入国内国际贸易中常见物种信息 2977 个，物种照片 889 张；

文章：物种鉴定网信息库中已经录入了国内国际野生动植物执法案例 157 篇文章；保护新闻 599 篇文章；物种名录 10 篇文章；政策法规 20 篇文章；本网关注物种信息 85 条；物种识别技巧 6 篇文章；重点关注物种介绍 5 篇文章；国际执法动态 74 篇文章

报告：信息库中已经录入了中国物种贸易现状东北地区 18 篇报告；华北地区 19 篇报告；华东地区 45 篇报告；华南地区 22 篇报告；西北地区 33 篇报告；西南地区 20 篇报告

另外，信息系统数据库中还录入了培训课件 16 类；参考资料 4 类；习题 3 个；CITES 许可证明书和表格 3 个；视频播放图像短片 1 个

本物种鉴定网络已经建成并投入使用的网络部分有：用户管理系统 1 套，新闻发布系统 1 套，物种发布系统 1 套，政策/法规管理系 1 套，执法案例系统 1 套，物种资源现状系统 1 套，留言系统 1 套，论坛系统 1 套，后台管理系统 1 套，物种查询系统 1 套，综合搜索系统 1 套，精确搜索系统 1 套，查获统计系统 1 套，物种鉴定系统 1 套，物种及相关信息数据库 1 个。

网站占用空间 149 兆，静态网页文件 21 个，动态网页文件 316 个，flash 文件 3 个。

网站用图 496 个，新闻内容用图 34 个，政策法规内容用图 52 个。

## VII. ADDITIONAL FUNDING

额外的资金

Provide details of any additional donors who supported this project and any funding secured for the project as a result of the CEPF grant or success of the project.

请提供对项目提供了资助的其他捐赠者和其他对确保项目达到 CEPF 目标或成功实施的其他资金的信息

Donor 捐赠人	Type of Funding* 资金的类型	Amount 数量	Notes 备注

\*Additional funding should be reported using the following categories:

额外资金需要按照以下的种类填写：

- A** *Project co-financing (Other donors contribute to the direct costs of this CEPF project)*  
**A. 项目共同资金 (其他捐赠人对这个 CEPF 项目直接花费有贡献)**
- B** *Complementary funding (Other donors contribute to partner organizations that are working on a project linked with this CEPF project)*  
**B. 补充的资金 (其他捐赠人对与此 CEPF 项目有关的项目及其实施组织有贡献)**
- C** *Grantee and Partner leveraging (Other donors contribute to your organization or a partner organization as a direct result of successes with this CEPF project.)*  
**C. 受赠人和合作伙伴提供的资金 (其他捐赠人给贵组织和合作组织的对此 CEPF 项目成功有直接成效有贡献)**
- D** *Regional/Portfolio leveraging (Other donors make large investments in a region because of CEPF investment or successes related to this project.)*  
**D. 区域性/投资性资金 (其他捐赠者因为 CEPF 的投资或此项目的成功实施而提供的大额投资)**

## VIII. ADDITIONAL COMMENTS AND RECOMMENDATIONS

其他注释和建议

## VIII. INFORMATION SHARING

### 共享信息

CEPF aims to increase sharing of experiences, lessons learned and results among our grant recipients and the wider conservation and donor communities. One way we do this is by making the text of final project completion reports available on our Web site, [www.cepf.net](http://www.cepf.net), and by marketing these reports in our newsletter and other communications. Please indicate whether you would agree to publicly sharing your final project report with others in this way.

Yes  \_\_\_\_\_

No  \_\_\_\_\_

CEPF希望能增加在CEPF受赠人，保护团体和捐赠人之间的经验，教训，和成效的分享。其中的一条途径是将此报告文本发布在CEPF的网站上（[www.cepf.net](http://www.cepf.net)），以及在CEPF的通讯和其他交流中使用。请确认您是否同意通过以上方式将此报告共享。

If yes, please also complete the following:

如果同意，请填写以下内容：

**For more information about this project, please contact:**

**更多信息，请联络：**

Name: Li Zhang

Mailing address: 107 College of Life Sciences, Beijing Normal University, Beijing 100875

Tel: +86-10-5880 9888

Fax: +86-10-5880 7721

E-mail: [asterzhang@vip.sina.com](mailto:asterzhang@vip.sina.com)

姓名：张立

通讯地址：北京师范大学生命科学学院，北京100875

电话：010-5880 9888

传真：010-5880 7721

E-MAIL：[asterzhang@vip.sina.com](mailto:asterzhang@vip.sina.com)